

CREDIT CARD INSTALLMENT FACILITIES TERMS AND CONDITIONS	شروط وأحكام تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية
<p>These Credit Card Installment Facility (as defined below) terms and conditions of Emirates Islamic Bank PJSC (the "Bank") (the "Credit Card Installment Facility Terms and Conditions") are subject to the Bank's Credit Card Terms and Conditions and to the Bank's schedule of charges (the "Schedule of Charges") as available on the Bank's website (www.emiratesislamic.ae). If there is any conflict between the Credit Card Installment Facilities Terms and Conditions and the Credit Card Terms and Conditions, the Credit Card Installment Facilities Terms and Conditions shall prevail.</p>	<p>تخضع هذه الشروط والأحكام الخاصة بتسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية من مصرف الإمارات الإسلامية ش.م.ع. ("المصرف") ("شروط وأحكام تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية") (المعرفة أدناه) لشروط وأحكام البطاقات الائتمانية للمصرف وجدول رسوم المصرف ("جدول الرسوم") المتاحة على الموقع الإلكتروني للمصرف (www.emiratesislamic.ae) للاطلاع عليها. في حال وجود أي تعارض ما بين شروط وأحكام تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية وشروط وأحكام البطاقات الائتمانية، فإنه يعتد بشروط وأحكام تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية.</p>
<p>1. Definitions Balance Conversion: means converting the outstanding balance of an Eligible Card of an Eligible Cardholder within its approved credit limit (whether billed or unbilled, in whole or in part) into EMIs payable to the Bank in accordance with the Credit Card Installment Facility Terms and Conditions.</p>	<p>1- تعاريف تحويل الرصيد: يقصد به تحويل الرصيد غير المسدد على البطاقة المؤهلة لحامل بطاقة مؤهل ضمن الحد الائتماني المعتمد للبطاقة المؤهلة (سواء المفوتر أو غير المفوتر، كليا أو جزئيا) إلى أقساط شهرية متساوية تستحق الدفع إلى المصرف وفقا لشروط وأحكام تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية.</p>
<p>Balance Transfer: means allowing use of the available balance of an Eligible Card of an Eligible Cardholder (up to the unutilized credit limit) for settlement of his/her credit card outstanding balance issued by another bank or financial institution, and the same will be paid by the Eligible Cardholder to the Bank in EMIs in accordance with the Credit Card Installments Facility Terms and Conditions.</p>	<p>تحويل الرصيد: يقصد به السماح باستخدام الرصيد المتوفر في البطاقة المؤهلة لحامل بطاقة مؤهل (إلى الحد الائتماني غير المستفاد منه) من أجل تسوية المبالغ غير المسددة على بطاقته/بطاقتها الائتمانية الصادرة عن بنك آخر أو مؤسسة مالية وتسديد حامل البطاقة لها إلى المصرف على أقساط شهرية متساوية وفقا لشروط وأحكام تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية.</p>
<p>Cash On Call: means a cash amount paid to an Eligible Cardholder from the available balance of an Eligible Card (up to the unutilized credit limit) which will be paid back by the Eligible Cardholder to the Bank in EMIs in accordance with the Credit Card Installments Facility Terms and Conditions.</p>	<p>النقد عند الطلب: يقصد به مبلغ يدفع إلى حامل بطاقة مؤهل ضمن الرصيد الائتماني المتوفر على بطاقة مؤهلة (إلى الحد الائتماني غير المستفاد منه)، ويسدده حامل البطاقة المؤهل إلى المصرف على أقساط شهرية متساوية وفقا لشروط وأحكام تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية.</p>

<p>Credit Card Installment Facility: means each of a Balance Conversion, a Balance Transfer, a Cash on Call and an Easy Payment Plan.</p>	<p>تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية: يقصد بها كل من تبادل الرصيد وتحويل الرصيد ونقد عند الطلب وبرنامج الدفع الميسر.</p>
<p>Credit Card Installment Offer: means an Easy Payment Plan Merchant Offer, an Easy Payment Plan Balance Offer, a Balance Transfer Offer, a Balance Conversion Offer and a Cash on Call Offer.</p>	<p>عرض تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية: يقصد به عرض برنامج الدفع الميسر من التاجر، أو عرض برنامج الدفع الميسر للرصيد أو عرض تحويل الرصيد أو عرض تبادل الرصيد أو عرض نقد عند الطلب.</p>
<p>Eligible Card: means: (i) in respect of a Balance Conversion, a Balance Transfer and a Cash on Call, a credit card issued by the Bank to a Primary Cardholder; and (ii) in respect of an Easy Payment Plan, a credit card issued by the Bank to a Primary Cardholder and/or to a Supplementary Cardholder.</p>	<p>البطاقة المؤهلة: يقصد بها (i) فيما يخص أي تبادل رصيد أو تحويل رصيد أو نقد عند الطلب، أي بطاقة ائتمانية تصدر عن المصرف لحامل البطاقة الرئيسية؛ و(ii) فيما يخص أي برنامج دفع ميسر، أي بطاقة ائتمانية تصدر عن المصرف لحامل البطاقة الرئيسية و/أو حامل البطاقة الثانوية.</p>
<p>Eligible Cardholder: means a Primary Cardholder.</p>	<p>حامل البطاقة المؤهل: يقصد به حامل البطاقة الرئيسية.</p>
<p>EMI: means an equal monthly installment.</p>	<p>الأقساط الشهرية: يقصد بها أقساط شهرية متساوية.</p>
<p>Easy Payment Plan or EPP: means a facility granted by the Bank to an Eligible Cardholder within the approved credit limit of an Eligible Card to convert the outstanding amount on the Eligible Card in respect of some or all retail purchase transaction(s) into EMIs payable to the Bank in accordance with these Credit Card Installment Facilities Terms & Conditions.</p>	<p>برنامج الدفع الميسر: يقصد به تسهيلات يمنحها المصرف لحامل بطاقة مؤهل ضمن الحد الائتماني المعتمد لبطاقة مؤهلة من أجل تبادل المبلغ غير المسدد على البطاقة المؤهلة فيما يخص بعض أو كل معاملات الشراء بالتجزئة إلى أقساط شهرية متساوية تستحق الدفع للمصرف وفقاً لشروط وأحكام تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية.</p>
<p>Primary Cardholder: means the primary cardholder of an Eligible Card.</p>	<p>حامل البطاقة الرئيسية: يقصد به حامل أي بطاقة مؤهلة رئيسية.</p>
<p>Principal Amount: means: (i) the outstanding balance on the Eligible Card, being at least an amount equal to AED 1,000, in respect of which a Balance Conversion facility is granted; (ii) the facility amount in respect of which a Balance Transfer facility is granted; (iii) the outstanding amount on the Eligible Card in respect of which an Easy Payment Plan is granted; and (iv) the facility amount in respect of which a Cash on Call is granted.</p>	<p>المبلغ الأساسي: يقصد به (i) الرصيد غير المسدد على البطاقة المؤهلة والذي يتم منح تسهيلات تبادل الرصيد بخصوصه بشرط ألا يقل عن 1,000 درهم، (ii) مبلغ التسهيلات الذي يتم منح تسهيلات تحويل رصيد بخصوصه؛ (iii) المبلغ غير المسدد على البطاقة المؤهلة والذي يتم منح برنامج الدفع الميسر بخصوصه؛ و (iv) مبلغ التسهيلات الذي يتم منح نقد عند الطلب بخصوصه.</p>

Supplementary Cardholder: means a cardholder of an Eligible Card who is not the Primary Cardholder.	حامل البطاقة الثانوية: يقصد به أي حامل بطاقة مؤهلة لا يكون حامل البطاقة الرئيسية.
UAE: means the United Arab Emirates.	إ.ع.م.: يقصد بها الإمارات العربية المتحدة.
2. ELIGIBILITY	2. الأهلية
2.1 An Eligible Cardholder may apply to avail of a Credit Card Installment Facility, subject to the following conditions:	2-1 يجوز لأي حامل بطاقة مؤهل تقديم طلب للحصول على تسهيلات تقسيط مدفوعات بطاقة الائتمان وفقا للشروط التالية:
2.1.1 The applicable Credit Card Installment Offer has been communicated by the Bank to the Eligible Cardholder applying for the relevant Credit Card Installment Facility;	2-1-1 أن يقوم المصرف بإرسال عرض تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية الساري إلى حامل البطاقة المؤهل الذي يطلب الاستفادة من تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية ذات الصلة؛
2.1.2 The Principal Amount is within the Eligible Cardholder's available credit limit on the Eligible Card on the date of applying for the relevant Credit Card Installment Facility; and	2-1-2 أن يكون المبلغ الأساسي ضمن الحد الائتماني المتوفر لحامل البطاقة المؤهل في البطاقة المؤهلة بتاريخ تقديم طلب الحصول على تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية ذات الصلة؛ و
2.1.3 The Eligible Cardholder's Eligible Card is in good standing in accordance with the Bank's Credit Card Terms and Conditions, the applicable policies, procedures, guidelines and general terms and conditions of the Bank at the relevant time.	2-1-3 أن يكون الحامل المؤهل للبطاقة المؤهلة في وضع مالي جيد وفقا لشروط وأحكام البطاقات الائتمانية للمصرف والسياسات والإجراءات والإرشادات والشروط والأحكام العامة للمصرف المطبقة في الوقت ذي الصلة.
2.2 The Bank may grant a Credit Card Installment Facility to an Eligible Cardholder in respect of an Eligible Card in its sole and absolute discretion and accordingly reserves its right to refuse to grant any such Credit Card Installment Facility to any Eligible Cardholder without any requirement to provide reasons for such refusal. The Bank may, by notice to the Eligible Cardholder, cancel its commitment to make available a Credit Card Installment Facility.	2-2 يجوز للمصرف أن يمنح تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية لحامل بطاقة مؤهل عن بطاقة مؤهلة وفق تقديره المفرد والمطلق وبالتالي فإنه يحتفظ بحقه في رفض منح تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية إلى أي حامل بطاقة مؤهل دون الحاجة لتقديم أي أسباب لهذا الرفض. يجوز للمصرف، بموجب إشعار موجه إلى حامل البطاقة المؤهلة، إلغاء التزامه بتوفير تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية.
2.3 The Bank may from time to time determine the details of, and any applicable conditions to, each Credit Card Installment Offer communicated by the Bank to an Eligible Cardholders.	2-3 يجوز للمصرف من حين لآخر تحديد أي شروط سارية والتفاصيل الخاصة بكل عرض تسهيلات لتقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية الذي يقدمه المصرف إلى حاملي البطاقات المؤهلين.

<p>2.4 The applicable profit, fees, charges, facility term and EMIs may vary in respect of each Credit Card Installment Offer.</p>	<p>2-4 قد يختلف الربح والرسوم والمصاريف ومدة التسهيلات والأقساط الشهرية المتساوية المعمول بها لكل عرض تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية.</p>
<p>2.5 Each Eligible Cardholder accepts these Credit Card Installment Facilities Terms and Conditions, the Credit Card Terms and Conditions and the Bank's Schedule of Charges when applying for a Credit Card Installment Facility pursuant to a Credit Card Installment Offer.</p>	<p>2-5 يوافق كل حامل بطاقة مؤهل على شروط وأحكام تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية الماثلة وشروط وأحكام البطاقة الائتمانية وجدول رسوم المصرف عند تقديم طلب الاستفادة من تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية وفقا لعرض تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية.</p>
<p>2.6 The Bank may at any time, and with a prior notice or without a liability to Eligible Cardholders, terminate, cancel and/or vary the benefits, features or terms of any Credit Card Installment Offer ("Offer Variation"). However, such Offer Variation shall not be applicable to a Credit Card Installment Facility already granted and disbursed by the Bank to an Eligible Cardholder prior such Offer Variation.</p>	<p>2-6 يجوز للمصرف في أي وقت، ومع توجيه إشعار مسبق أو دون تحمل أي مسؤولية تجاه حاملي البطاقات المؤهلين، إنهاء و/أو إلغاء و/أو تغيير المنافع أو المزايا أو الشروط الخاصة بأي عرض لتقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية ("تغيير العرض"). وعلى الرغم من ذلك، لن يطبق تغيير العرض ذاك على الشروط والأحكام النافذة على تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية الذي يتم منحه وصرفه في وقت سابق لحامل بطاقة مؤهل من قبل المصرف قبل تغيير العرض المذكور.</p>
<p>2.7 In case of occurrence of default and/or breach under the Credit Card Terms and Conditions by the Eligible Cardholder who availed the Credit Card Installment Facility, the Bank may, in its sole and absolute discretion, cancel any Credit Card Installment Facility which has been granted and disbursed to an Eligible Cardholder in respect of an Eligible Card. In such circumstances, the Bank shall be entitled to immediately demand repayment in full of all of the aggregate EMIs then outstanding under the Credit Card Installment Facility.</p>	<p>2-7 يجوز للمصرف، وفق تقديره المفرد والمطلق، إلغاء تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية التي يتم منحها وصرفها لحامل بطاقة مؤهل بشأن أي بطاقة مؤهلة عند وقوع حالة الإخلال و/أو التخلف عن السداد من قبل حامل البطاقة المؤهل الذي حصل على تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية بموجب شروط وأحكام البطاقة الائتمانية. وفي هذه الحالات، يحق للمصرف أن يطالب على الفور بالتسديد الكامل لإجمالي الأقساط الشهرية المتساوية غير المسددة في حينه وفقا لتسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية.</p>
<p>3. Credit Card INSTALLMENT FACILITIES</p>	<p>3. تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية</p>
<p>3.1 Easy Payment Plan</p>	<p>3-1 برنامج الدفع الميسر</p>
<p>3.1.1 An Eligible Cardholder, in respect of each Eligible Card, may avail of an offer to apply for an Easy Payment Plan in respect of:</p>	<p>3-1-1 يجوز لأي حامل بطاقة مؤهل بشأن كل بطاقة مؤهلة الاستفادة من عرض طلب برنامج الدفع الميسر بخصوص:</p>
<p>3.1.1.1 Selected retail transaction(s) with selected merchant(s), subject to a minimum spend and a profit rate of 0% with one-time processing fee for a specified period ("EPP Merchant Offer"); and/or</p>	<p>3-1-1-1 معاملة (معاملات) شراء محددة بالتجزئة من تاجر (تجار) محدد، شريطة أن لا تقل هذه المعاملات عن حد أدنى للإنفاق ومعدل ربح يبلغ 0% مع رسوم إدارية لمرة واحدة لمدة محددة (عرض برنامج الدفع الميسر من التاجر)؛ و/أو</p>

<p>3.1.1.2 All retail transactions, subject to a minimum spend and a profit rate higher than 0% with or without one-time processing fee for a specified period (“EPP Balance Offer”).</p>	<p>2-1-1-3 كافة معاملات الشراء بالتجزئة، شريطة ألا تقل هذه التعاملات عن حد إنفاق معين وبنسبة ربح تزيد عن 0% مع أو دون رسوم إدارية لمرة واحدة لمدة محددة (عرض برنامج الدفع الميسر للرصيد).</p>
<p>3.1.2 In respect of an Easy Payment Plan Merchant Offer, an Eligible Cardholder may apply for an Easy Payment Plan only after having completed the relevant retail purchase from the relevant merchant on the Eligible Card.</p>	<p>2-1-3 فيما يخص عرض برنامج الدفع الميسر من التاجر، يجوز لأي حامل بطاقة مؤهل أن يطلب برنامج الدفع الميسر فقط بعد اتمام عملية الشراء المعنية بالتجزئة من التاجر المعني عن طريق البطاقة المؤهلة.</p>
<p>3.1.3 The Bank shall have no liability whatsoever under any circumstances for any products and/or services purchased using an Eligible Card or for any damage, loss, injury or harm incurred by the purchase, installation, use or otherwise of such goods and/or services by any Eligible Cardholder.</p>	<p>3-1-3 لن يتحمل المصرف أي مسؤولية تحت أي ظرف من الظروف عن أي منتجات و/أو خدمات يتم شراؤها باستخدام البطاقة المؤهلة أو عن أي ضرر أو خسارة أو إصابة أو أذى يحدث بسبب شراء أو تركيب أو استخدام أو خلافه لتلك البضائع و/أو الخدمات من قبل أي حامل بطاقة مؤهل.</p>
<p>3.1.4 No defect in any such goods or services, or breach of any duty (statutory or otherwise) of any merchant to an Eligible Cardholder or third party, shall affect the obligations of the Eligible Cardholder under the terms of an Easy Payment Plan granted to it by the Bank in accordance with these Credit Card Installment Facilities Terms and Conditions, the Credit Card Terms and Conditions and the Bank Schedule of Charges.</p>	<p>4-1-3 لن يؤثر أي عيب في أي بضائع أو خدمات أو إخلال بأي واجب (قانوني أو خلاف ذلك) من قبل أي تاجر تجاه أي حامل بطاقة مؤهل أو الغير على التزامات حامل البطاقة المؤهل بموجب أحكام برنامج الدفع الميسر الممنوح له من قبل المصرف وفقا لشروط وأحكام تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية الماثلة وشروط وأحكام البطاقة الائتمانية وجدول رسوم المصرف.</p>
<p>3.2 Balance Transfer</p>	<p>2-3 تحويل الرصيد</p>
<p>3.2.1 The Bank may offer Balance Transfer facility (“Balance Transfer Offer”) in respect of each Eligible Card to an Eligible Cardholder who may apply for the same.</p>	<p>1-2-3 يجوز للمصرف أن يقدم تسهيلات عرض تحويل الرصيد (عرض تحويل الرصيد) فيما يتعلق بكل بطاقة مؤهلة لحامل البطاقة المؤهل الذي يمكنه أن يطلب الاستفادة من تحويل الرصيد.</p>
<p>3.2.2 If a Balance Transfer Offer is granted to an Eligible Cardholder by the Bank, the applicable Principal Amount shall be made available to the Eligible Cardholder either through the unutilized amount on the Eligible Card or, if so requested from the Bank by the Eligible Cardholder, through a Manager’s Cheque, which may take up to 7 working days from the date of such request.</p>	<p>2-2-3 في حال منح عرض تحويل رصيد من قبل المصرف لحامل بطاقة مؤهل، يتم توفير المبلغ الأساسي الساري لحامل البطاقة المؤهل إما عن طريق المبلغ غير المستفاد منه على البطاقة المؤهلة أو إذا طلب ذلك حامل البطاقة المؤهلة من المصرف بواسطة شيك مدير ويمكن أن يستغرق هذا الطلب ما يصل إلى 74 أيام عمل اعتبارا من تاريخ تقديمه.</p>
<p>3.2.3 A Balance Transfer Offer may be made available to a person who becomes an Eligible</p>	<p>3-2-3 يمكن توفير عرض تحويل رصيد لشخص يصبح حامل بطاقة مؤهل عن طريق طلب للحصول على بطاقة</p>

<p>Cardholder by subscribing to an Eligible Card for the first time. The facility term of the Balance Transfer shall begin on the later of the date of approval by the Bank of the available credit limit of the Eligible Card and date on which the Balance Transfer is granted to the Eligible Cardholder, regardless of delivery delay, loss or otherwise of the Eligible Card.</p>	<p>مؤهلة للمرة الأولى. تبدأ مدة تسهيلات تحويل الرصيد بتاريخ موافقة المصرف على الحد الائتماني المتوفر للبطاقة المؤهلة والتاريخ الذي يتم فيه منح حامل البطاقة المؤهلة تحويل الرصيد أيهما يأتي بعد الآخر بغض النظر عن التأخير في التسليم أو التلف أو خلاف ذلك بالنسبة للبطاقة المؤهلة.</p>
<p>3.2.4 Any and all obligations and liabilities owing to the other relevant UAE bank which issued a credit card to the Eligible Cardholder availing of a Balance Transfer are wholly those of the Eligible Cardholder. The Bank shall have no liability whatsoever to such other UAE bank in respect of any amount outstanding on any credit card issued, or other facility granted, by that bank to the Eligible Cardholder.</p>	<p>3-2-4 تكون أي وكافة الالتزامات والمطالبات المستحقة للبنك المعني الآخر في الإمارات العربية المتحدة الذي أصدر بطاقة ائتمانية لحامل البطاقة المؤهلة للاستفادة من تحويل رصيد هي جميعا خاصة بحامل البطاقة المؤهل. لن يتحمل المصرف أي مسؤولية من أي نوع تجاه هذا البنك الآخر في الإمارات العربية المتحدة فيما يخص أي مبلغ غير مسدد مستحق على أي بطاقة ائتمانية تصدر عن ذلك البنك أو أي تسهيلات أخرى يتم منحها من قبل ذلك البنك لحامل البطاقة المؤهل.</p>
<p>3.3 Balance Conversion</p>	<p>3-3 تبديل الرصيد</p>
<p>3.3.1 The Bank may offer a Balance Conversion facility (the "Balance Conversion Offer") in respect of each Eligible Card to an Eligible Cardholder, who may apply for the same .</p>	<p>3-3-1 يجوز للمصرف أن يقدم عرض تبديل الرصيد (عرض تبديل الرصيد) فيما يخص كل بطاقة مؤهلة لأي حامل بطاقة مؤهل الذي يمكنه طلب الاستفادة من عرض تبديل الرصيد.</p>
<p>3.3.2 The Principal Amount available under a Balance Conversion shall not exceed the outstanding balance on the Eligible Card in respect of billed or unbilled transactions on the date of a request by the Eligible Cardholder to avail of a Balance Conversion Offer , and such outstanding balance shall expressly exclude: (i) any cash transaction and associated fees and charges (billed or unbilled); (ii) the aggregate of the EMIs outstanding under any Credit Card Installment Facility; and (iii) any amount of such outstanding balance for which credit is received and/or payment is made on or after the date of a request by the Eligible Cardholder to avail of a Balance Conversion Offer.</p>	<p>3-3-2 لن يتجاوز المبلغ الأساسي المتوفر بموجب تسهيلات تبديل الرصيد الرصيد غير المسدد على البطاقة المؤهلة فيما يخص أي معاملات مفوترة أو غير مفوترة بتاريخ تقديم حامل البطاقة المؤهل طلبا للاستفادة من عرض تبديل الرصيد ويستثنى من هذا الرصيد غير المسدد صراحة: (i) أي معاملة نقدية والرسوم والمصاريف ذات الصلة (مفوترة أو غير مفوترة)؛ (ii) إجمالي الأقساط الشهرية المتساوية غير المسددة وفقا لتسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية؛ و (iii) أي مبلغ يخص الرصيد غير المسدد والذي تم الحصول على ائتمان من أجله و/أو تم تسديده بتاريخ أو بعد تاريخ تقديم طلب من قبل حامل البطاقة المؤهل للاستفادة من عرض تبديل الرصيد.</p>
<p>3.4 Cash on Call</p>	<p>4-3 النقد عند الطلب</p>

An Eligible Cardholder, in respect of each Eligible Card, may avail of: (i) an offer to apply for a Cash on Call Offer;	يجوز لأي حامل بطاقة مؤهل، فيما يخص كل بطاقة مؤهلة الاستفادة من: (i) العرض لطلب الاستفادة من عرض النقد عند الطلب؛
4. BILLING AND REPAYMENT OF Credit Card INSTALLMENT FACILITY	4- الدفع وسداد تسهيلات أقساط بطاقة الإئتمان
4.1 EMI Calculation	1-4 حساب القسط الشهري المتساوي
4.1.1 In respect of each Credit Card Installment Facility granted by the Bank to an Eligible Cardholder, the EMI payable each month during the facility term shall be calculated by reference to: (i) the Principal Amount; (ii) the applicable profit rate per month; and (iii) the applicable facility term.	1-1-4 فيما يخص كل من تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية يتم منحها من قبل المصرف لحامل بطاقة مؤهل، يتم احتساب القسط الشهري المتساوي المستحق في كل شهر خلال مدة التسهيلات بالرجوع إلى: (1) المبلغ الأساسي؛ (2) سعر الفائدة الساري شهريا؛ و(3) مدة التسهيلات السارية.
4.1.2 The amount of each EMI payable shall be the same except for the first EMI payable which shall be adjusted to take account of any applicable Credit Card Installment Fees.	1-1-2 تكون قيمة كل قسط شهري متساوي مستحق نفسها باستثناء القسط الشهري المتساوي الأول والذي يتم تعديله ليراعي أي رسوم تقسيط سارية على تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية.
4.2 Fees and Charges	2-4 الرسوم والمصاريف
4.2.1 All fees and charges specified in the relevant Credit Card Installment Offer (“Credit Card Installment Fees”) (other than the applicable profit which is accounted for in the calculation of the EMIs payable under the relevant Credit Card Installment Facility) shall be payable upfront by the Eligible Cardholder, unless expressly stated otherwise in the relevant Credit Card Installment Offer.	1-2-4 تكون كافة الرسوم والمصاريف المحددة في عرض التقسيط المعني لمدفوعات البطاقة الائتمانية (رسوم تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية) (بخلاف الربح المطبق والذي يتم ضمه للأقساط الشهرية المتساوية المستحقة وفقا لتسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية ذات الصلة) مستحقة مقدما من قبل حامل البطاقة المؤهل، ما لم تتم الإشارة إلى خلاف ذلك في عرض تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية ذات الصلة.
4.2.2 The applicable profit rate in respect of each Credit Card Installment facility shall include (a) the flat profit rate offered by the Bank for the applicable Credit Card installment facility; and (b) the corresponding reducing profit rate charges as set out in Annexure 1 of these Credit Card Installment Facilities Terms and Conditions.	2-2-4 يجب أن يشمل سعر الربح المطبق بشأن تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية (أ) سعر ربح ثابت يعرضه المصرف على مقدمي طلب تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية؛ و(ب) ويحتسب سعر الربح المتناقص المقابل وفقا للمرفق رقم (1) من شروط وأحكام تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية الماثلة.
4.3 Payment Obligation	3-4 الالتزام بالدفع
In consideration for the Bank granting the Credit Card Installment Facility to the Eligible Cardholder, the Eligible Cardholder undertakes to pay to the Bank the aggregate of the EMIs	مقابل قيام المصرف بمنح حامل البطاقة المؤهل تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية، يتعهد حامل البطاقة المؤهل بأن يدفع للمصرف إجمالي الأقساط الشهرية المتساوية الواجبة السداد وفقا لتسهيلات تقسيط

<p>payable under the relevant Credit Card Installment Facility, plus all applicable fees and charges, in accordance with these Credit Card Installment Facilities Terms and Conditions.</p>	<p>مدفوعات البطاقة الائتمانية زائد كافة الرسوم والمصاريف المطبقة وفقاً لهذه الشروط والأحكام الخاصة بتقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية.</p>
<p>4.4 Available Credit Limit on Eligible Card</p>	<p>4-4 الحد الائتماني المتوفر في البطاقة المؤهلة</p>
<p>4.4.1 Upon disbursement of the Principal Amount under any Credit Card Installment Facility, an amount equal to the aggregate of the applicable EMIs payable by the Eligible Cardholder under the relevant Credit Card Installment Facility shall be blocked on the Eligible Card and accordingly the available credit limit on the Eligible Card shall be reduced by such aggregate amount.</p>	<p>4-4-1 عند صرف المبلغ الأساسي وفقاً لأي تسهيلات لتقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية، يتم تجميد مبلغ في البطاقة المؤهلة يعادل إجمالي الأقساط الشهرية المتساوية السارية المستحقة على حامل البطاقة المؤهلة وفقاً لتسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية ذات الصلة وبالتالي ينخفض الحد الائتماني المتوفر في البطاقة المؤهلة بنفس قيمة ذلك المبلغ الإجمالي.</p>
<p>4.4.2 Upon payment to the Bank by the Eligible Cardholder of an EMI, the blocked amount on the Eligible Card shall be released by an amount equal to the EMI so paid and accordingly the then applicable available credit limit on the Eligible Card shall be increased by such EMI amount paid.</p>	<p>4-4-2 بمجرد أن يقوم حامل بطاقة مؤهل بدفع أقساط شهرية متساوية للمصرف، عندئذ يحرر المبلغ المحجوز على البطاقة المؤهلة بموجب مبلغ مساو للقسط الشهري المدفوع على هذا النحو. وبالتالي يرتفع الحد الائتماني المطبق والمتوفر حينذاك على البطاقة المؤهلة حسب مبلغ القسط الشهري المتساوي المدفوع.</p>
<p>4.5 Credit Card Installment Card Statement</p>	<p>4-5 كشف عن أقساط البطاقة الائتمانية</p>
<p>4.5.1 The aggregate of the EMIs payable under the relevant Credit Card Installment Facility, plus all applicable Credit Card Installment Fees, shall be charged to the account of the Eligible Card and shall be set out in the statement of account of the applicable Eligible Card immediately following the date of the Credit Card Installment Facility having been granted (“First Credit Card Installment Card Statement”).</p>	<p>4-5-1 يتم تحميل مجمل الأقساط الشهرية المتساوية المستحقة وفقاً لتسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية ذات الصلة إضافة إلى كافة الرسوم المطبقة على أقساط البطاقة الائتمانية على حساب البطاقة المؤهلة ويتم إظهار ذلك في كشف الحساب الخاص بالبطاقة المؤهلة السارية فوراً بعد تاريخ منح تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية (أول كشف عن أقساط البطاقة الائتمانية).</p>
<p>4.5.2 The first EMI shall be payable on the due date specified in the First Credit Card Installment Card Statement and the relevant EMI shall be payable every month thereafter as specified in each subsequent Credit Card Installment Card Statement until the final EMI is paid and no further amounts are outstanding under the relevant Credit Card Installment Facility. 4.5.3 All applicable Credit Card Installment Fees as set out in the First Credit Card Installment Card Statement shall be payable on the due date specified in such First Credit Card Installment</p>	<p>4-5-2 يستحق القسط الشهري المتساوي الأول بتاريخ الاستحقاق المحدد في أول كشف أقساط البطاقة الائتمانية ويستحق القسط الشهري المتساوي المعني كل شهر بعد ذلك حسب ما هو محدد في كل كشف لاحق لأقساط البطاقة الائتمانية حتى سداد آخر قسط شهري متساوي وعدم تبقي أي مبالغ إضافية غير مسددة وفقاً لتسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية ذي الصلة.</p>

<p>Card Statement, unless expressly stated otherwise in a Credit Card Installment Offer, in which case such Credit Card Installment Fees shall be payable on the due date specified in a subsequent Credit Card Installment Card Statement.</p>	<p>4-5-3 تكون كافة الرسوم السارية فيما يخص أقساط البطاقة الائتمانية حسب ما يظهر في أول كشف أقساط البطاقة الائتمانية مستحقة الدفع بتاريخ الاستحقاق المحدد في هذا الكشف ما لم يذكر صراحة خلاف ذلك في عرض تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية وفي هذه الحالة تكون رسوم تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية مستحقة الدفع بتاريخ الاستحقاق المحدد في كشف تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية اللاحق.</p>
<p>4.6 Minimum Payment</p>	<p>4-6-6 الحد الأدنى للدفع</p>
<p>4.6.1 Following a Credit Card Installment Facility having been granted to an Eligible Card Holder, the minimum payment due (“Minimum Payment Due”) on the due date specified in the First Credit Card Installment Card Statement and each subsequent Credit Card Installment Card Statement (“Payment Due Date”) shall be the aggregate of (A) and (B) below, such that:</p>	<p>4-6-1 بعد منح تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية لحامل بطاقة مؤهل تكون أدنى دفعة مستحقة (أدنى دفعة مستحقة) بتاريخ الاستحقاق المحدد في أول كشف تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية وكل كشف تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية اللاحق (تاريخ استحقاق الدفع) هي مجموع (أ) و (ب) أدناه:</p>
<p>(A) is equal to: the sum of (i) the EMI payable under that Credit Card Installment Facility, all EMIs payable under any other outstanding Credit Card Installment Facility, and the aggregate of all other outstanding transactions which have been billed; multiplied by (ii) the minimum payment percentage (as determined by the Bank in its sole discretion); and</p>	<p>(أ) مبلغ يعادل (1) القسط الشهري المتساوي المستحق وفقا لتسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية وكافة الأقساط الشهرية المتساوية المستحقة بموجب أي تسهيلات تقسيط آخر غير مسدد لمدفوعات البطاقة الائتمانية وإجمالي كافة التعاملات الأخرى غير المسددة والمفوترة مضروبا بـ (2) أدنى نسبة دفع (حسب ما هي محددة من قبل المصرف وفق خياره المطلق)؛ و</p>
<p>(B) is equal to the sum of any amounts in excess of the credit limit applicable to the Eligible Card and all amounts which are past due on the Eligible Card.</p>	<p>(ب) مبلغ يعادل أية مبالغ تزيد عن الحد الائتماني النافذ على البطاقة المؤهلة وكافة المبالغ التي فات موعد استحقاقها على البطاقة المؤهلة.</p>
<p>4.7 Failure to Pay</p>	<p>4-7-7 التقصير في الدفع</p>
<p>4.7.1 If an Eligible Cardholder pays less than the Minimum Payment Due on or before the Payment Due Date, delayed payment profit and other charges shall be payable by the Eligible Cardholder in respect of the Eligible Card in accordance with these Credit Card Installment Facilities Terms and Conditions, the EMIRATES ISLAMIC Credit Card Terms & Conditions and the Bank’s Schedule of Charges.</p>	<p>4-7-1 في حال دفع أي حامل بطاقة مؤهل ما يقل عن أدنى دفعة مستحقة في أو قبل تاريخ استحقاق الدفع، يتم احتساب الربح المتأخر السداد ورسوم أخرى على حامل البطاقة المؤهل فيما يخص البطاقة المؤهلة وذلك وفقا لهذه الشروط والأحكام الخاصة بتقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية وشروط وأحكام البطاقات الائتمانية من المصرف وجدول رسوم المصرف.</p>

<p>4.7.2 If the Eligible Cardholder fails to make payment in full of two (2) consecutive EMIs under a Credit Card Installment Facility, the entire amount outstanding on the Eligible Card (including billed and unbilled retail and cash transactions, all outstanding amounts under a Credit Card Installment Facility, and all applicable fees and charges) shall be immediately due and payable by the Eligible Cardholder, whereupon the Bank shall have the right to demand immediate payment thereof.</p>	<p>4-7-2 في حال تقصير حامل البطاقة المؤهل في أن يسدد بشكل كامل قسطين (2) لشهرين متساويين وفقاً لتسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية، يصبح كامل المبلغ غير المسدد على البطاقة المؤهلة (بما في ذلك تعاملات المشتريات والتعاملات النقدية المفوترة وغير المفوترة وكافة المبالغ غير المسددة وفقاً لتسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية وكافة الرسوم والمصاريف السارية) مستحقاً على الفور من حامل البطاقة المؤهل ويكون من حق المصرف حينها المطالبة بالسداد الفوري لتلك المبالغ.</p>
<p>4.7.3 If an Eligible Card is cancelled prior to payment in full of all amounts outstanding under a Credit Card Installment Facility, the entire amount outstanding on the Eligible Card (including billed and unbilled retail and cash transactions, all outstanding amounts under a Credit Card Installment Facility, and all applicable fees and charges) shall be immediately due and payable by the Eligible Cardholder, whereupon the Bank shall have the right to demand immediate payment thereof.</p>	<p>4-7-3 في حال إلغاء أي بطاقة مؤهلة قبل الدفع الكامل لكافة المبالغ غير المسددة وفقاً لتسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية، يصبح كامل المبلغ غير المسدد على البطاقة المؤهلة (بما في ذلك معاملات المشتريات والتعاملات النقدية المفوترة وغير المفوترة وكافة المبالغ غير المسددة وفقاً لتسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية وكافة الرسوم والمصاريف السارية) مستحقاً على الفور من حامل البطاقة المؤهل ويكون من حق المصرف حينها المطالبة بالسداد الفوري لتلك المبالغ.</p>
<p>4.8 Prepayment</p>	<p>8-4 الدفع المقدم</p>
<p>4.8.1 Neither the amount of each EMI nor the schedule of EMI payments due under a Credit Card Installment Facility shall be reduced or otherwise rescheduled under any circumstances.</p>	<p>4-8-1 لن يتم تحت أي ظرف من الظروف خفض أو إعادة جدولة قيمة كل قسط من الأقساط الشهرية المتساوية أو دفعات جدول الأقساط الشهرية المتساوية المستحقة وفقاً لتسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية.</p>
<p>4.8.2 An Eligible Cardholder may elect to prepay in one single payment the aggregate of all of the then outstanding EMIs under the relevant Credit Card Installment Facility, subject to: (i) notice to the Bank (through the contact center) of such intention to prepay; (ii) the applicable Credit Card Installment Fees having been paid; and (iii) payment of an early settlement fee in accordance with the Bank Schedule of Charges (or as otherwise determined by the Bank in its sole discretion).</p>	<p>4-8-2 يجوز لأي حامل بطاقة مؤهل أن يختار أن يسدد عن طريق دفعة واحدة القيمة الإجمالية لكافة الأقساط الشهرية المتساوية غير المسددة في حينه وفقاً لتسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية وذلك بشرط (1) توجيه إشعار إلى المصرف (عن طريق مركز الاتصال) بوجود تلك النية بالسداد؛ (2) دفع الرسوم السارية الخاصة بتقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية؛ و(3) دفع رسم تسوية مبكرة وفقاً لجدول رسوم المصرف (أو التي يحددها المصرف بخلاف ذلك وفقاً لتقديره المطلق).</p>
<p>4.8.3 The Eligible Cardholder intending to make a prepayment in accordance with these Credit Card</p>	<p>4-8-3 يتحمل حامل البطاقة المؤهل الذي لديه نية الدفع المقدم وفقاً لهذه الشروط والأحكام الخاصة بتسهيلات</p>

<p>Installment Facilities Terms and Conditions is solely responsible for notifying the Bank (through the Bank contact center) of such intention. The Bank shall not be responsible, nor have any liability to the Eligible Cardholder, for any fees and/or charges payable by the Eligible Cardholder due to failure to notify the Bank or any delays in notifying the Bank of such intention to prepay.</p>	<p>تقسيم مدفوعات البطاقة الائتمانية المسؤولة لوحده عن إخطار المصرف (عن طريق مركز الاتصال الخاص بالمصرف) بتلك النية. لن يتحمل المصرف المسؤولية ولن يكون مسؤولاً تجاه حامل البطاقة المؤهل عن أي رسوم وأو مصاريف تستحق على حامل البطاقة المؤهل نتيجة التقصير في إخطار المصرف أو أي تأخير في إخطار المصرف بنية الدفع المقدم.</p>
<p>5. INTERNET AND TELEPHONIC INSTRUCTIONS</p>	<p>5. التعليمات عن طريق الإنترنت والهاتف</p>
<p>5.1 Each Eligible Cardholder authorizes the Bank to accept its application, requests and other instructions over the following the Bank media (unless otherwise specified in a CC Installment Offer): online banking, mobile application, telephone (through the Bank call center), SMS, or interactive voice response (using automated telephone banking).</p>	<p>5-1 يفوض كل حامل بطاقة مؤهل المصرف بقبول طلبه وطلباته وتعليماته الأخرى التي يتم توجيهها عن طريق وسائل إعلام المصرف التالية (ما لم يتم تحديد خلاف ذلك في عرض تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية): الخدمات المصرفية عبر الإنترنت و الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك والخدمات المصرفية عبر الهاتف (عن طريق الاتصال بمركز اتصال المصرف) أو الرسائل النصية القصيرة أو الرد الصوتي التفاعلي (باستخدام الخدمات المصرفية الآلية عبر الهاتف).</p>
<p>5.2 Provision by the Eligible Cardholder of personal data and/or security information as requested and required in accordance with the Bank policy and procedures shall be sufficient to confirm the identity of the Eligible Cardholder and for the Bank to act upon instructions of such Eligible Cardholder.</p>	<p>5-2 يكون تقديم حامل البطاقة المؤهل للمعلومات الشخصية و/أو المعلومات الأمنية التي يتم طلبها وفقاً لسياسات وإجراءات المصرف كافياً لتأكيد هوية حامل البطاقة المؤهل ولكي يتصرف المصرف بناء على تعليمات حامل البطاقة المؤهل المذكور.</p>
<p>5.3 Each Eligible Cardholder consents to the recording and storage by the Bank of all communications and data exchanged between the Bank and the Eligible Cardholder, and that any such data may be used by the Bank in proceedings before a court, arbitral tribunal, regulator or any other body of competent jurisdiction.</p>	<p>5-3 يوافق كل حامل بطاقة مؤهل على قيام المصرف بتسجيل وتخزين كافة الاتصالات والمعلومات التي تبادلها بين المصرف وحامل البطاقة المؤهل وعلى إمكانية استخدام هذه البيانات من قبل المصرف في أي إجراءات قانونية لدى أي محكمة أو هيئة تحكيم أو هيئة تنظيمية أو أي هيئة أخرى ضمن الاختصاص القضائي.</p>
<p>5.4 The records of the Bank (in the form of electronic or other data, whether written or otherwise) pertaining to a Credit Card Installment Facility and/or to a Credit Card Installment Offer will be final and binding on the Eligible Cardholder and such Eligible Cardholder shall not argue to the contrary.</p>	<p>5-4 تكون قيود المصرف (سواء كانت إلكترونية أو بأي صيغة أخرى أو خطية أو خلاف ذلك) المتعلقة بتسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية و/أو عرض تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية نهائية وملزمة لحامل البطاقة المؤهل ولا يجوز لحامل البطاقة المؤهل المذكور أن يجادل بخلاف ذلك.</p>

<p>6. MISCELLANEOUS</p>	<p>6. أحكام متفرقة</p>
<p>6.1 The Bank shall not be responsible for any delay in the transmission by a merchant or other third party to the Bank of evidence of any purchase made by an Eligible Cardholder using an Eligible Card.</p>	<p>6-1 لن يتحمل المصرف المسؤولية عن أي تأخير في تقديم أي تاجر أو الغير لأي إثبات يخص أي عملية شراء يجريها حامل بطاقة مؤهل عن طريق بطاقة مؤهلة إلى المصرف.</p>
<p>6.3 All Information in this communication is correct at the time of printing/publishing.</p>	<p>6-3 كافة المعلومات المذكورة في هذا المستند صحيحة عند طباعته/ نشره.</p>
<p>6.4 These Credit Card Installment Facilities Terms and Conditions are governed by the applicable laws of the United Arab Emirates to the extent that such laws do not conflict with the principles and rules of Shari'a. The competent courts in the United Arab Emirates shall have a non-exclusive jurisdiction in respect of any dispute or claim with the Credit Card Installment Facilities Terms and Conditions, its subject matter or inception.</p>	<p>6-4 تخضع هذه الشروط والأحكام الخاصة بتقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة المعمول بها ما لم تتعارض مع أحكام الشريعة الإسلامية، كما يكون للقوانين النافذة في الإمارات العربية المتحدة الاختصاص القضائي غير الحصري فيما يتعلق بأي نزاع أو مطالبة تتعلق بشروط وأحكام تسهيلات تقسيط مدفوعات البطاقة الائتمانية وموضوعها وإنشائها.</p>

Annexure 1

المرفق رقم 1

Applicable profit rate

معدل الربح المطبق

Monthly Flat rate المعدل الشهري الثابت	Monthly reducing rate المعدل الشهري المتناقص	Annual reducing rate المعدل السنوي المتناقص
0.49%	0.89%	10.68%
0.59%	1.07%	12.82%
0.69%	1.25%	14.95%
0.79%	1.42%	17.06%
0.89%	1.60%	19.16%
0.99%	1.77%	21.25%
1.09%	1.94%	23.33%
1.19%	2.12%	25.39%
1.29%	2.29%	27.44%
1.39%	2.46%	29.48%
1.49%	2.63%	31.51%
1.59%	2.79%	33.53%
1.69%	2.96%	35.54%
1.79%	3.13%	37.54%
1.89%	3.29%	39.53%
1.99%	3.46%	41.51%